

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2009 Nr. 234

A. TITEL

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Bermuda (zoals gemachtigd door de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland) tot het vermijden van dubbele belasting met betrekking tot ondernemingen die schepen of luchtvaartuigen exploiteren in het internationale verkeer;
Londen, 8 juni 2009*

B. TEKST

De Engelse tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 2009, 111.

C. VERTALING

Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Bermuda (zoals gemachtigd door de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland) tot het vermijden van dubbele belasting met betrekking tot ondernemingen die schepen of luchtvaartuigen exploiteren in het internationale verkeer

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

en

de Regering van Bermuda (zoals gemachtigd door de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland),

Geleid door de wens het Verdrag inzake de uitwisseling van informatie betreffende belastingen, heden op 8 juni 2009 gesloten, aan te vullen door het sluiten van een Verdrag tot het vermijden van dubbele belasting met betrekking tot ondernemingen die schepen of luchtvaartuigen exploiteren in het internationale verkeer,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Begripsomschrijvingen

1. Voor de toepassing van dit Verdrag, tenzij de context anders vereist:
 - a. betekent de uitdrukking „Bermuda” de eilanden van Bermuda, met inbegrip van de omringende territoriale zee, in overeenstemming met het internationale recht;
 - b. betekent de uitdrukking „lichaam” elke rechtspersoon of elke eenheid die voor de belastingheffing als een rechtspersoon wordt behandeld;
 - c. betekent de uitdrukking „bevoegde autoriteit”:
 - i. in het geval van Nederland, de minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger;
 - ii. in het geval van Bermuda, de minister van Financiën of een bevoegde vertegenwoordiger van de minister;
 - d. betekent de uitdrukking „verdragsluitende partij” Nederland of Bermuda, al naargelang de context vereist; betekent de uitdrukking „verdragsluitende partijen” het Koninkrijk der Nederlanden en Bermuda;
 - e. betekent de uitdrukking „onderneming van een verdragsluitende partij” een onderneming gedreven door een inwoner van een verdragsluitende partij;
 - f. omvat de uitdrukking „inkomsten verkregen uit de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in het internationale verkeer” ontvangsten, bruto-inkomsten en voordelen verkregen uit:
 - i. de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen voor het vervoer van personen of vracht;
 - ii. de verhuur op charterbasis van schepen of luchtvaartuigen, waarbij de verhuur ondergeschikt is aan de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in het internationale verkeer;
 - iii. de verkoop van vliegbiljetten of soortgelijke documenten en het verlenen van diensten die verband houden met het vervoer, hetzij voor de onderneming zelf, hetzij voor een andere onderneming, indien de verkoop van vliegbiljetten of soortgelijke documenten of het verlenen van diensten rechtstreeks verband houdt met of ondergeschikt is aan de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in het internationale verkeer;
 - iv. het gebruik, het onderhoud of de verhuur van containers (daaronder begrepen opleggers en daarmee verband houdende uitrusting voor het vervoer van containers) voor het vervoer van goederen of handelswaar, indien het gebruik, het onderhoud of de verhuur rechtstreeks verband houdt met of ondergeschikt is aan de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in het internationale verkeer;
 - v. interest op in rechtstreeks verband met de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in het internationale verkeer gestorte fondsen;

g. betekent de uitdrukking „het internationale verkeer” alle vervoer met een schip of luchtvaartuig, geëxploiteerd door een onderneming waarvan de plaats van de werkelijke leiding in een verdragsluitende partij is gelegen, behalve wanneer het schip of luchtvaartuig uitsluitend wordt geëxploiteerd tussen plaatsen die in de andere verdragsluitende partij zijn gelegen;

h. betekent de uitdrukking „Nederland” het deel van het Koninkrijk der Nederlanden dat in Europa is gelegen, met inbegrip van zijn territoriale zee en elk gebied buiten de territoriale zee waarbinnen Nederland, in overeenstemming met het internationale recht, rechtsmacht heeft of soevereine rechten uitoefent;

i. omvat de uitdrukking „persoon” een natuurlijke persoon, een lichaam en elke andere vereniging van personen;

j. betekent de uitdrukking „inwoner van een verdragsluitende partij” iedere persoon die, ingevolge de wetgeving van die partij, aldaar aan belasting is onderworpen op grond van zijn woonplaats, verblijf, plaats van werkelijke leiding of enige andere soortgelijke omstandigheid;

2. Wat betreft de toepassing van het Verdrag op enig moment door een verdragsluitende partij heeft, tenzij de context anders vereist, elke daarin niet omschreven uitdrukking de betekenis welke die uitdrukking op dat tijdstip heeft volgens de wetgeving van die partij met betrekking tot de belastingen waarop het Verdrag van toepassing is, waarbij elke betekenis volgens de toepasselijke belastingwetgeving van die partij prevaleert boven een betekenis die volgens andere wetgeving van die partij aan die uitdrukking wordt gegeven.

Artikel 2

Vermijden van dubbele belasting

1. Een onderneming van een verdragsluitende partij die schepen of luchtvaartuigen exploiteert in het internationale verkeer is in de andere verdragsluitende partij vrijgesteld van belasting van elke soort en benaming naar daaruit voortvloeiende inkomsten, ongeacht de wijze van heffing.

2. Een onderneming van een verdragsluitende partij die schepen of luchtvaartuigen exploiteert in het internationale verkeer is in de andere verdragsluitende partij vrijgesteld van belasting van elke soort en benaming naar winst verkregen uit de vervreemding van schepen of luchtvaartuigen of van roerende zaken die worden gebruikt bij de exploitatie van de schepen of luchtvaartuigen, ongeacht de wijze van heffing.

3. De bepalingen van het eerste en tweede lid zijn ook van toepassing op inkomsten, voordelen en winst door een onderneming van een ver-

dragsluitende partij verkregen uit de deelneming in een „pool”, een gemeenschappelijke onderneming of een internationaal opererend agentschap.

4. Voor de toepassing van dit artikel wordt de plaats van de werkelijke leiding van de huidige Koninklijke Luchtvaartmaatschappij N.V. (KLM N.V.) geacht in Nederland te zijn gelegen, zolang Nederland een exclusieve heffingsbevoegdheid heeft ter zake van KLM N.V. uit hoofde van het tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Franse Republiek gesloten belastingverdrag.

Artikel 3

Regeling voor onderling overleg

1. De bevoegde autoriteiten van de verdragsluitende partijen trachten moeilijkheden of twijfelpunten die mochten rijzen met betrekking tot de uitlegging of de toepassing van het Verdrag in onderlinge overeenstemming op te lossen. Het overleg waar de bevoegde autoriteit van een verdragsluitende partij om heeft verzocht, vangt aan binnen 90 dagen na de datum van ontvangst van het desbetreffende verzoek.

2. De bevoegde autoriteiten van de verdragsluitende partijen kunnen zich rechtstreeks met elkaar in verbinding stellen teneinde overeenstemming als bedoeld in het voorgaande lid te bereiken.

3. Wanneer moeilijkheden of twijfelpunten die zijn gerezen met betrekking tot de uitlegging of toepassing van het Verdrag niet binnen een periode van twee jaar nadat de vraag is gerezen opgelost kunnen worden door de bevoegde autoriteiten van de partijen in een regeling voor onderling overleg ingevolge de voorgaande leden van dit artikel, kan het geval op verzoek van een van de partijen, worden voorgelegd voor arbitrage, echter slechts nadat de procedures die beschikbaar zijn op grond van het eerste en tweede lid van dit artikel volledig zijn uitgeput en mits de betrokken belastingplichtige of belastingplichtigen er schriftelijk mee instemt of instemmen te zijn gebonden door de beslissing van de arbitragecommissie.

De beslissing van de arbitragecommissie in een bepaald geval is voor dat geval bindend voor beide partijen en de betrokken belastingplichtige of belastingplichtigen.

Artikel 4

Uitbreiding tot andere gebieden

1. Dit Verdrag kan, hetzij in zijn geheel, hetzij met de noodzakelijke wijzigingen, worden uitgebreid tot de Nederlandse Antillen en Aruba, of

tot de Nederlandse Antillen of Aruba afzonderlijk, indien het desbetreffende land belastingen heft die in wezen gelijksoortig zijn aan de belastingen waarop het Verdrag van toepassing is. Een dergelijke uitbreiding wordt van kracht met ingang van een datum en met inachtneming van wijzigingen en voorwaarden, daaronder begrepen voorwaarden ten aanzien van de beëindiging, nader vast te stellen en overeen te komen bij diplomatieke notawisseling.

2. Tenzij anders overeengekomen, wordt door de beëindiging van het Verdrag niet tevens de uitbreiding van het Verdrag tot enig land waartoe het ingevolge dit artikel is uitgebreid, beëindigd.

Artikel 5

Inwerkingtreding

1. Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum waarop beide partijen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld dat aan de in hun onderscheiden partijen grondwettelijk vereiste formaliteiten is voldaan.

2. Onverminderd het eerste lid van dit artikel, treedt het Verdrag uitluitend in werking indien het Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Bermuda inzake de uitwisseling van informatie betreffende belastingen van kracht is voor zowel strafrechtelijke als civiele belastingzaken.

Artikel 6

Beëindiging

1. Dit Verdrag blijft van kracht totdat het door een van de verdragssluitende partijen wordt beëindigd. Elk van de partijen kan het Verdrag beëindigen door ten minste zes maanden voor het einde van enig kalenderjaar na het verstrijken van een periode van vijf jaar na de datum van inwerkingtreding van het Verdrag schriftelijk kennis te geven van de beëindiging. In dat geval houdt het Verdrag op van toepassing te zijn voor belastingjaren en -tijdvakken die aanvangen na het einde van het kalenderjaar waarin de kennisgeving van de beëindiging is gedaan.

2. Onverminderd het eerste lid van dit artikel, wordt dit Verdrag zonder kennisgeving van beëindiging beëindigd op de datum van beëindiging van het Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Bermuda

inzake de uitwisseling van informatie betreffende belastingen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN in tweevoud te Londen op de 8^e juni 2009, in de Engelse taal.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden,

J. C. DE JAGER

Voor Bermuda,

PAULA A. COX

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 2009, 111.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2009, 111.

J. VERWIJZINGEN

Verbanden

Het Verdrag dient ter aanvulling van:

- Titel : Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Bermuda (zoals gemachtigd door de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland) inzake de uitwisseling van informatie betreffende belastingen;
Londen, 8 juni 2009
- Tekst : *Trb.* 2009, 108 (Engels)
Trb. 2009, 231 (vertaling)

Uitgegeven de *tweëntwintigste* december 2009.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. J. M. VERHAGEN